

鸣谢 ACKNOWLEDGEMENTS

九年剧场感谢以下赞助机构

Nine Years Theatre would like to thank the following sponsors:

指定化妆品 Official makeup – M.A.C Cosmetics

法律顾问 Legal consultant – Samuel Seow Law Corporation

我们也感谢以下单位的支持:

We would also like to acknowledge the support from

跨文化戏剧学院 Intercultural Theatre Institute

谢铮莹 Karen Mitchell

必要剧场 The Necessary Stage

颜撞 Zelda Tatiana Ng

以及给予这个制作支持的所有媒体与志愿人士。

All media and volunteers who have supported this production.

九年剧场专题交流会《本地华语剧场的定义与定位》

日期: 2月15日 | 时间: 2.30pm-4pm | 地点: 28 Aliwal Street #03-02 Singapore 199918

详情请查阅 nineyearstheatre.com

Over the last ten years, we've brought the best of contemporary, cutting-edge and socially engaged works across all genres to the Singapore audience. Come celebrate our 10th birthday with us at the Fringe, with a focus on Art & the People. Don't miss these works at the National Museum of Singapore! For more information, visit www.singaporefringe.com

ZEITGEBER

Takuya Murakawa (Japan)

17 - 18 January 2014, 8pm

Gallery Theatre, Basement,
National Museum of Singapore
\$19

(60 minutes with no intermission)

Fringe Highlight

MAJULAH SINGAPURA - TREE PROJECT

Hiroshi Sunairi (Japan)

8 - 19 January 2014, 10am - 8pm

The Concourse, Level 1,
National Museum of Singapore
Admission is free

Fringe Highlight

SCREENING OF TREE PROJECT FILM

Hiroshi Sunairi (Japan)

8 & 10 January 2014, 8pm

The Salon, Level 1,
National Museum of Singapore
Admission is free

(105 minutes with no intermission)

BUY YOUR TICKETS NOW THROUGH SISTIC WEBSITE: WWW.SISTIC.COM.SG,
SISTIC HOTLINE: (65) 6348 5555 AND SISTIC AUTHORISED AGENTS ISLAND WIDE.

* EXCLUDING SISTIC TICKETING FEE

SCAN ON YOUR
SMARTPHONE
TO VISIT OUR
WEBSITE!



ORGANISED BY TITLE SPONSOR VENUE SPONSOR SUPPORTED BY OFFICIAL OUTDOOR MEDIA OFFICIAL MAGAZINE OFFICIAL BLOG COMMUNITY OFFICIAL SOCIAL MEDIA COMMUNITY OFFICIAL HOTEL



10 SINGAPORE
FRINGE
FESTIVAL
fringe
'14 8~19 Jan
**art &
the people**

**We can't
believe that
the Fringe is
turning 10!**

**8~19 JANUARY 2014.
GET INVOLVED.**



Fringe Highlight • Fringe Commission • World Premiere

AN ENEMY OF THE PEOPLE

《人民公敌》

Nine Years Theatre 九年剧场 (Singapore)

8 - 11 January 2014, 8pm

11 January 2014, 3pm

Gallery Theatre, Basement,
National Museum of Singapore
(120 minutes with no intermission)





RELATIONSHIP TO ART & THE PEOPLE

Although written in 1882, *An Enemy of the People* by Henrik Ibsen remains poignant in the 21st century as it describes the tension that arises out of the differences in ideals between the individual and the masses of a society. Looking at the events that are happening around us today, we can easily see that the play, more than a century after it was first staged, still holds relevance to the ways that our society functions. It questions not only the value of individual's idealism, but also that of democracy's essence – by claiming that the majority can very well be wrong.



From left: 韩乾畴 Hang Qian Chou, 卓婷奕 Jean Toh, 傅正龙 Rei Poh, 徐山淇 Mia Chee, 梁海彬 Neo Hai Bin

SYNOPSIS

AN ENEMY OF THE PEOPLE 《人民公敌》

Nine Years Theatre (NYT) presents an adaptation of Henrik Ibsen's iconic play *An Enemy of the People*, which depicts one man's struggle to hold his beliefs against the benefits of the majority – or, depending on how you look at it, a society's collective rejection of a person's misconstrued self-righteousness. When Dr Stockmann, a popular figure in his coastal town in Norway, discovers that water in the newly developed public baths under his charge have been contaminated by industrial waste, he alerts the authorities to this to prevent more people from getting ill. However, he encounters resistance from his brother, the town's mayor, because of the astronomical costs involved in repairing the baths.

Created by the company's ensemble of actors under its NYT Ensemble Project and directed by Nelson Chia, this powerful and thought-provoking production returns to the charm of storytelling by the use of an intimate setting with minimalistic design.

PRODUCTION CREDITS

监制／语言指导	徐山淇 Mia Chee
Producer / Speech Coach	
导演 Director	谢燊杰 Nelson Chia
原著 Original Script	亨利克·易卜生 Henrik Ibsen
翻译／改编	谢燊杰 Nelson Chia
Translation / Adaptation	
灯光设计 Lighting Designer	方珍文 Dorothy Png
制作舞台监督	童沛勤 Thong Peiqin
Production Stage Manager	
导演助理 Director's Assistant	郭秀丽 Cherilyn Woo
英文字幕 Surtitle	尚殿君 Shang Dianjun
平面设计 Graphics Designer	谢铮莹 Karen Mitchell

演员 Cast :
九年剧场演员组合计划
Nine Years Theatre Ensemble Project—
徐山淇 Mia Chee (Catherine Stockmann)
韩乾畴 Hang Qian Chou (Peter Stockmann/
Aslaksen/ Captain Horster)
梁海彬 Neo Hai Bin (Hovstad/ Morten Kiil)
傅正龙 Rei Poh (Thomas Stockmann)
卓婷奕 Jean Toh (Petra Stockmann)

BIOGRAPHY OF NINE YEARS THEATRE

九年剧场

Co-founded by Artistic Director Nelson Chia and Company Director Mia Chee, Nine Years Theatre (NYT) 九年剧场 is a Singapore Mandarin theatre company that believes in the accumulative process of art, which is reflected in its three-prong artistic direction: NYT is concerned with the development of their creation, with the issues of long-term, regular actor training, and the building of audience-ship through knowledge sharing. NYT aims to create works that are essentially actor-centred, that challenge the nature of the actor's art in productions, and ultimately, question the notion and the state of the Mandarin theatre. This production of *An Enemy of the People* 《人民公敌》 features NYT Ensemble Project, a developmental platform of NYT. NYT Ensemble Project is an attempt to build a company of ensemble actors who train and create together over an extended period of time. Its main activities are divided into: regular training, creation and performance. The ultimate aim of the project is to develop a sustainable group of company actors that accumulates its strengths through the ensemble environment to create works that are grounded and organic.

www.nineyearstheatre.com

BIOGRAPHY OF NELSON CHIA 谢燊杰

Nelson is an actor, director, theatre educator, and Artistic Director of Nine Years Theatre.

He was Resident Artist with The Theatre Practice, Associate Artistic Director of Toy Factory Productions, Associate Artist with the Substation, and a founding member of ensemble collective A GROUP OF PEOPLE. Nelson has been training in the Suzuki Method of Actor Training since 2008 and had studied the method with SITI Company in New York and the Suzuki Company of Toga in Japan.

BIOGRAPHY OF MIA CHEE 徐山淇

Mia is an actor, theatre educator, also co-founder and Company Director of Nine Year Theatre. She started performing at 9 years old when she joined Redifusion Singapore's children group and eventually graduated with a BA in Theatre Studies and Chinese Language from the National University of Singapore. She has worked with various theatre companies such as The Theatre Practice, Toy Factory Productions Ltd, Dramabox, Paper Monkey Theatre and Theatreworks.

BIOGRAPHY OF HANG QIAN CHOU 韩乾畴

Qian Chou first worked with Nine Years Theatre on their debut production *Twelve Angry Men* and is excited to be training with them as part of the NYT Ensemble Project. He graduated from the NUS Theatre Studies Programme and has also trained at Ecole Philippe Gaulier Summer School (France), as well as in the pioneer cohort of W!LD Rice's actors' training programme young & W!LD. He has been nominated four times in the Life! Theatre Awards for Best Ensemble, winning twice.

BIOGRAPHY OF NEO HAI BIN 梁海彬

Neo Hai Bin received his initial exposure to theatre as a member of "ARTivate" (youth wing of Drama Box) since 2009. He soon found himself involved in productions by Drama Box, The Theatre Practice, TheatreWorks, and recently Nine Years Theatre. He was involved in *Bondage*, *The Magnanimous Cuckold*, *Dust: A Recollection*, *Twelve Angry Men*, *Farewell: The Body in 16 Chapters* (Macau Arts Festival) etc. It is indeed a humbling experience to be part of theatre, part of life.

BIOGRAPHY OF REI POH 傅正龙

Rei Poh was demoted from the Express to the Normal stream during his secondary school days. Barely scraping his O Levels, he enrolled into Nanyang Polytechnic's Manufacturing programme, flopped his way to the second year, and became a school dropout. Rei signed on with Singapore Police Force in year 2000 but refused to continue on as there were too many interviews and it was till then he got in touch with theatre.

BIOGRAPHY OF JEAN TOH 卓婷奕

Graduated from the BA(Hons) Acting Programme at LASALLE College of the Arts, Jean is also a practicing musician and dancer. Some roles are: Abigail Williams in *The Crucible* (Toy Factory), *Girl in Decimal Points 7.7* (CAKE Theatrical Productions), Prompter in *Kaspar* directed by Natalie Hennedige and Queen Marie in *Exit the King* directed by acclaimed French director Alain Timar. She is blessed to be a part of the M1 Singapore Fringe Festival and Nine Years Theatre Ensemble where she can hone her craft and contribute to local theatre wholeheartedly.